† Direktor Balz Zimmermann = † Balz Zimmermann, directeur de la Swissair

Autor(en): **W.D.**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1937)**

Heft 11

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

† Direktor BALZ ZIMMERMANN

Nach kurzem Krankenlager starb am 14. Oktober, in seinem 43. Lebensjahr, alt Nationalrat Balz Zimmermann, Direktor der Schweiz. Luftverkehrs AG. «Swissair» und Vorstandsmitglied der Schweiz. Verkehrszentrale.

Balz Zimmermanns fliegerische Karriere begann schon 1915 in unserer jungen Fliegertruppe. Am 17. März 1917 erwarb er sich das Militärfliegerbrevet und trat dann in den Instruktionsdienst über, wo er bald das verantwortungsvolle Erbe seines Lehrmeisters Oskar Bider als Fluglehrer zu übernehmen hatte. Die sorgfältige Ausbildung des Grundstockes unserer ältern Militärpiloten, darunter auch einige der heutigen « Swissair »-Kapitäne, verdanken wir Balz Zimmermann. Die im Jahre 1925 gegründete zweite Fluggesellschaft in der Schweiz, die Basler « Balair », war daher vorzüglich beraten, als sie Zimmermann zum ersten Direktor dieses Unternehmens berief, das erstmalig die Schweiz in den internationalen Luftverkehr eingliederte. Doch diese Eingliederung konnte nur dann gegenüber der schweren und machtvollen Konkurrenz des Auslandes dauernd auf solider Basis stehen, wenn sich die Konzentration des schweizerischen Luftverkehrs durchführen liess. So kam es bereits 1931 zur Fusion der « Balair » mit der Zürcher « Ad Astra » zur schweizerischen « Swissair » und damit auch zur unmittelbaren und in der Folgezeit so ungemein erfolgreichen Zusammenarbeit der beiden hervorragenden Exponenten unseres jungen Luftverkehrs: des Fliegers und Navigators Mittelholzer und des technisch-kommerziellen Organisators Zimmermann. Die Gründung der Einheitsgesellschaft war die erste grosse organisatorische Tat Zimmermanns. Es erfolgte schon im nächsten Jahre, 1932, die zweite Tat, die diesmal aber ganz Europa aufhorchen liess: die Einführung amerikanischer Expressflugzeuge, womit das Flugzeug effektiv erst zum konkurrenzlos schnellsten Verkehrsmittel gemacht wurde. Der gewiegte Verkehrspolitiker Balz Zimmermann wusste aber aus diesem technischen Novum auch die entsprechenden ökonomischen Konsequenzen zu ziehen, und so sehen wir, als dritte Tat, die Eröffnung der Luftbrücke Schweiz—London, im Jahre 1935, als kühner Beginn eines transkontinentalen Nonstopdienstes, dem dann auch ein beispielloser kommerzieller und technischer Erfolg beschieden wurde. Dank seiner umfassenden Beziehungen, seiner glänzenden fachlichen Beschlagenheit und seinem gewinnenden Wesen war Zimmermann ein überaus geschickter und erfolgreicher Verfechter schweizerischer Belange an zahllosen internationalen Konferenzen. Nicht nur das schweizerische Flugwesen, insbesondere unsere Handelsluftfahrt, verliert in Balz Zimmermann eine starke Führerpersönlichkeit, sondern unsere ganze nationale Verkehrswirtschaft einen Fachmann von aussergewöhnlichem Format.

W. D.

† BALZ ZIMMERMANN, *directeur de la Swissair*

Après une brève maladie, M. Balz Zimmermann, conseiller national, directeur de la Compagnie « Swissair » et membre du Comité de l'Office National Suisse du Tourisme, vient de s'éteindre le 14 octobre dans sa quarante-troisième année.

Entré en 1915 déjà dans la carrière de l'air dans les troupes d'aviation de création récente, le 17 mars 1917 il obtenait son brevet de pilote militaire, et passait aussitôt au service de l'insruction, où bientôt il devait recueillir de son regretté maître Oscar Bider la mission délicate de former nos pilotes. C'est à lui que les vétérans de notre corps aérien et nombre de capitaines actuels de la « Swissair » doivent leur solide formation. Et c'est à bon escient que la « Balair », notre deuxième compagnie de transports aériens l'appela, dès sa création, en 1925, à prendre la direction de son entreprise, qui, pour la première fois, réussit à incorporer notre aviation au trafic international. En face de la puissante concurrence de l'étranger, il s'avéra toutefois que notre position demeurerait fragile tant que notre aviation n'aurait point réalisé sa concentration. Celle-ci s'effectua en 1931 par la fusion des compagnies « Balair » et « Ad Astra », sous le nouveau nom de « Swissair », qui scella également la collaboration fructueuse des deux grands animateurs de notre trafic aérien: le navigateur-pilote Mittelholzer et l'organisateur Zimmermann. La création de la nouvelle société unifiée fut le premier coup de maître de Zimmermann. Le second, qui devait cette fois donner l'éveil à l'Europe entière, ce fut l'année suivante, quand Zimmermann introduisit dans le trafic aérien les appareils américains ultra-rapides, qui mirent d'emblée notre aviation hors de concurrence. L'esprit avisé de Zimmermann ne devait pas tarder à tirer de cette innovation tous les avantages possibles sur le plan international. Et ce fut son troisième coup de maître, lorsqu'en 1935 il créa le premier service non-stop à travers le continent sur le trajet Suisse—Londres, avec un succès commercial et technique qui dépassa toutes les espérances. Grâce à ses vastes relations, à ses brillantes compétences, au prestige de sa parole, Zimmermann eut l'occasion de défendre avec autant d'adresse que de succès les intérêts de notre aviation en d'innombrables conférences internationales. Sa mort est une perte sensible, non seulement pour les ailes suisses, et particulièrement pour notre aviation commerciale. Mais toute notre économie nationale des transports perd en lui un maître en la partie, comme il s'en trouve peu.